

## BEINZA-LABAYEN: HISTORIA, TRADICIONES Y ESTELA ROMANICA

ANTXON AGUIRRE SORONDO

2, febrero, 1986 (San Blas)

### INDICE

Introducción.

1. BEINZA-LABAYEN. Descripción.
2. BEINZA-LABAYEN en el discurso histórico.
3. Una tradición unida a la construcción de la iglesia de LABAYEN.
4. La columna crucifera de BEINZA-LABAYEN.
5. La estela románica de BEINZA-LABAYEN.

Bibliografía.

### INTRODUCCION

En la búsqueda de materiales etnológicos por tierras de Nafarroa, topamos de forma casual con una serie de noticias interesantes y, lo que es más importante, una estela discoidal románica, todo cual sirve de motivo central al presente trabajo.

Hemos dividido este estudio en cinco capítulos. El primero aborda la descripción del marco geográfico, físico, donde se centra la investigación. A continuación aportamos los primeros datos históricos que recabamos sobre BEINZA-LABAYEN, poblado que por su ubicación y dimensiones nunca fue tema de los grandes tratados clásicos de la historia de Nafarroa. En el tercer capítulo transcribimos lo que por tradición popular oral se ha difundido a lo largo de los años sobre la construcción de su iglesia parroquial. El cuarto trata asimismo de una construcción: la de la cruz que se encuentra frente a la estela, cuya descripción ocupa la quinta y última parte. Terminamos como es lógico incluyendo la bibliografía utilizada.

### 1. Beinza-Labayen. Descripción

En el «Diccionario Histórico-Geográfico» de 1802 editado por la Real Academia de la Historia podemos leer respecto a BEINZA-LABAYEN:

«BEINZA-LABAYEN, v. del valle de Basaburua menor, mer. de Pamplona y de su 4.º part. y dióc., arcip. de Araquil, en el r. de Nvarra. Consta de dos barrios distantes uno de otro un tiro de mosquete. El que mira al e. se dice Beinza, y el que está al o. Lavayen, y de su unión se forma el nombre de la villa. En el primero, situado en la caída de una loma, está la parroquia de S. Pedro, servida por un rector, 2 beneficiados confesores, una sirvienta que llaman monja, y un luminero. En el otro, situado en hondo, se ve la ermita de S. Salvador. Ambos barrios están rodeados de montes por e. s. y o. Pasa tocando el pueblo un arroyo, y hay muchas fuentes, cuyas aguas van por la mayor parte á engruesar el Vidaso, y las restantes van en busca del Arga. Dista legua y media por n. de Zubieta, y una de Erasun por o. Confina también con Saldias, Ituren y Auriz, y dista de Pamplona 8 al n.o. Sus cosechas consisten en 2700 fanegas de maíz, 1200 de trigo, 100 de alubias, 1200 de castañas, 450 de arrobas de manzana, 16 de lino rastrillado. Hay bastante ganado lanar, vacuno y de cerda. Desde sus montes, que son elevados y vestidos de hayas, robles, y algunos quexigos, se descubre la mar. Eligen sus vecinos, que son 641 personas, y ocupan 79 casas útiles y 2 molinos harineros, su alcalde, y lo posesionan sin otro título, y á su mandado acuden los lugares de Saldias, Erasun y Ezcurra, que están á su poniente, y se juntan en el sitio llamado Pagoeta. D. Sancho el Sabio le dió el mismo fuero que á Leyza.»

Algo más extensa, concreta y posterior en el tiempo es la descripción que se hace en la «Geo-

grafía del País Vasco-Navarro» de J. Altadill de 1918. Allí se dice de LABAYEN:

«Población: 381 edificios con 728 habitantes en 1888; 379 con 669 en 1900; 372 con 619 en 1910; ha descendido 91 almas en 22 años, lo cual es motivo de verdadera alarma. Su distribución es la siguiente: Labayen y Beinza-Labayen, villa y municipio, 120 edificios con 521 almas; Asura, caserío, 9 con 10; Lotzabian, caserío, 11 con 56; 232 diseminados con 32, de donde se desprende que la casi totalidad de estos edificios están deshabitados, dedicándose á albergues de día, cubiles, almacenes de carbón y leña ó abandonados. Superficie: 2,813,00,60 hectáreas de terreno montuoso y elevado, en la cuenca del río Bidasoa, cerca del nacimiento del río Urroz, término actual de la carretera acabada que parte de Santesteban y se está continuando desde Labayen á Ezcurra por Saldías y Erasun; dista de la capital 70 kilómetros por Mugaire, y se aproximará á esa distancia también el futuro itinerario por Ezcurra, é innumerables regatas que brotan en las cañadas y barrancos de esa zona sumamente accidentada. Nacen muy cerca las regatas Zuteagar y Errecastillo. El catálogo de orografía comprende: montes Ellu-aldea, Urra-de-aldea y Oalegui-aldea, pertenencia de Beinza-Labayen, 1,336 hectáreas, producción hayas; Larrezabal, Ameztia y Asura, también de Beinza-Labayen, con 1,213 hectáreas, robles y hayas. Producen también esos montes manzanas, bellotas, avellanas, castañas y nueces; en los prados, heno y helecho, y en las orillas de los regatos, horatalizas, maíz, patatas y alubias, nabo y remolacha. La pesca exclusiva es de truchas y caza importante la de jabalíes, lobos y algún corzo. Mucha ganadería en sus especies vacuna, caballar y de cerda. El paisaje superior á toda ponderación, como en las cinco villas de la montaña, pero más agreste, mereciendo citarse el término de Pagoeta, donde antiguamente se reunían, en casos de competencias, los alcaldes de los poblados cercanos, para dirimir asuntos de ganadería, explotaciones forestales, etc. El fuero de Labayen es similar al de Leiza y de la misma época.

LABAYEN, villa, en la región NO. de la provincia, lindante con Saldías, Zubieta y Urroz de Santesteban, ocupa una elipse irregular, en la que está sin orden alguno esparcido el caserío, que deja tres huecos a manera de plazas irregulares, de las cuales la mayor está situada en el barrio llamado Labayen, hallándose al extremo N. el barrio de Beinza, pero sin ostensible separación entre uno y otro. Dentro del pueblo se halla el molino y central eléctrica, movidos por fuerza hidráulica del río que cruza la villa. A su inmediación, por el lado O., está la ermita de San Salvador, y entre ésta y el poblado las canteras de mármol en activa explotación. Dos sacerdotes prestan el servicio religioso y dos escuelas completan el de instrucción primaria; hay tres posadas, molino y alumbrado eléctrico, dos tamboriles, buenas fuentes de finas aguas, dos aljibes, guardas de montes, teléfono de la sociedad del mo-

lino y dos frontones de pelota, más una iglesia y una buena parroquia dedicada á San Pedro, ésta en el barrio de Beinza, situado en el declive de una loma, y el de Labayen en hondonada, pero ambos encajonados entre las elevadas montañas que hemos citado. Desde algunos de los montes mencionados se descubre en días claros el mar Cantábrico.

Los caseríos de Asura y Lotzabian suman 20 edificios y albergan 72 moradores, dedicados á labores de carbones, maderas y leñas, cuidado de ganados y algunas explotaciones mineras. Hay una granja en Beinza de escasa importancia, al S., pero más elevada que la villa. En tiempos ya lejanos hubo fundiciones de hierro ó ferrerías en los contornos.»

Una vez identificado el entorno geográfico donde nos desenvolvemos, pasamos a estudiar los datos históricos que sobre el particular hemos localizado.

## 2. Beinza-Labayen en el discurso histórico

Un documento fechado en octubre de 1192 en Pamplona, y que hoy se conserva en el Archivo de Comptos del Reino de Navarra, da cuenta de la concesión real de don Sancho el Sabio de un fuero a los habitantes de Erasun, Saldías, Beinza y Labayen, donde además se fijaban los derechos y obligaciones:

«In nomine Domini nostri Ihesu Christi. Ego Sancius, per Dei gratiam rex Nauarre, facio istam cartam ad illos de Eratsun et de Çaldías et de Beyça et de Lauayen de confirmamento de foro quod dono ad illos.»

Entre las obligaciones consta que las mujeres habrían de pechar en mayo, y que tanto hombres como mujeres entregarían cada año por San Andrés un puerco. En cuanto a los privilegios propiamente dichos inclúyese el «tener merino de la tierra y no extraño».

Del libro de cuentas de 1280 del Registro de Comptos de Navarra extraemos la relación de los impuestos que por entonces pagaban las villas de la comarca:

«BASSABURUA DE SUSO  
Peita de **Beinça**, IIII libras, XII dineros.  
Peita de **Lavayen**, III 1. IIII sueldos.  
Peita de Çaldías, IIII 1. XIII s. Defficit por dos pecheros que morieron.  
Peita de Orassun, LIII s.  
Peita de Echalar, LXXIII s.  
Peita de Aranaz, X s., un carnero, 1 k. de millo.  
Summa: XIX 1. XVII s.»

El capítulo de gastos del mismo registro correspondiente a 1335, a propósito de los que se

ocasionaron por las expediciones organizadas contra los «ypuzcoanos malfechores de los de Oynnaz et de Lazcano», cuenta que estos se llevaron el ganado de Saldías, Erasun y Labayen, saliendo en su persecución la justicia representada por cuarenta hombres entre los que estaba Gil García de Aniz y otra gente de Echarri-Aranaz, quienes por fin en Leiza alcanzaron a los delincuentes dando muerte a Johan Lópiz de Lazcano, primo hermano de Lope García de Lazcano.

Desde Olite, en abril de 1422, el rey Carlos III comunicará al tesorero del reino y guarda de sus cofres que «es voluntad que los oidores y notarios de la Cámara de Comptos puedan tomar por su mano, a partir del año de la fecha, en deducción y pago de sus gajes, todas las letras de las ferrerías del reino, valgan lo que valieren y las *pechas y yurdeas de los puercos de Beinza-Labayen*, Saldías y Erasun, con toda la quinta y yurdea de los puercos de todas las Montañas, con el derecho de la licencia de los puercos de todo el reino y las *pechas de cebada y dineros de Val de Esteribar*».

Eran las *pechas y yurdeas* impuestos que cobraba el rey sobre los puercos que se alimentaban de los frutos de sus tierras.

Pasando a las referencias pecuniarias, apuntaremos que en enero de 1430 Ochoa de Góngora, escudero, recibe 91 libras y 13 sueldos por los gastos de tres hombres de armas, un paje y quince hombres de a pie que durante diciembre estuvieron a sus órdenes en las fortalezas de *Beinza y Labayen*. El 6 de abril del mismo año cobró Martín de Oiz, vecino del lugar, 131 libras y 5 sueldos por sus gajes y los de veinticinco ballesteros a sus órdenes en las mismas fortalezas y frontera con Guipúzcoa, a razón de tres florines y medio por todo el mes de febrero. Por aquellos días era alcalde y notario de Beinza-Labayen Johan Lópiz de Eraso, que recibió 170 libras por cuarenta ballesteros que guardaron en su compañía la fortaleza de Aldaz y puertos de Guipúzcoa en el mes de febrero asimismo.

Poco después, el 15 de junio de 1431, la reina concede a los habitantes de *Beinza-Labayen*, Saldías y Erasun la conmutación de su pecha por un censo perpetuo de 80 libras anuales, con la fianza e hipoteca de los molinos de Erasun y las bustalizas de los otros dos lugares. El motivo era las discordias surgidas entre ellos. Encarga al receptor de las montañas que les descargue de dicha pecha y derechos de yurdea. Con la misma fecha extiende la reina un documento por el que

ordena a Comptos que reciban en cuenta a Sancho de Labayen, abad de Saldías y Erasun, 50 libras que pagaban Beinza y Labayen de censo, en consideración a los gastos durante la guerra en cierta obra. Se constata una conflictividad permanente entre los pueblos lindantes de Guipúzcoa y Navarra, muchas veces a pesar de los tratados de paz firmados por los gobernantes, e incluso las penas y castigos que se imponían a quienes transgredían las treguas.

De la misma forma, nos parece interesante señalar un documento con fecha 3 de mayo de 1441 por el cual el príncipe de Viana *enfrancha a Johan Martinez de Labayen de 20 sueldos que debía pagar anualmente por una casa y torre en Labayen*, considerando tanto los gastos de su construcción como su situación en la frontera del reino, por lo que era necesaria para defensa de la última; explica a este propósito el documento que por falta de dichas defensas donde refugiarse los vecinos de la zona «recibieron muchos daños en la última guerra».

En el año de 1449, y concretamente el 28 de diciembre, los concejos de *Beinza y Labayen* traspasan el patronato de la parroquia de San Pedro al rey, confirmándose así la donación hecha a favor de Carlos III el 16 de octubre de 1416, datos sobre los cuales no nos detendremos, por concisión, al abordar la construcción de la iglesia de Labayen.

El primero de noviembre de 1460, el rey premia los servicios prestados por Martín de Azpilcoeta, escudero y criado suyo, haciéndole donación perpetua a él y a sus hijos de los censos y derechos ordinarios en los lugares de Saldías, Erasun y *Beinza-Labayen*, en Basaburúa Menor, que sumaban en total 80 libras anuales.

*Beinza-Labayen* contaba en 1553 con «100 vecinos y 2 habitantes» (Erasun: 38 vecinos y 3 habitantes; Ezcurra: 34 vecinos y 5 habitantes; y Saldías: 27 vecinos).

Hemos entrado ya en el siglo XVI. Se ha celebrado el famoso I Concilio de Trento (1545-1549) y a partir de esa fecha los libros parroquiales empiezan a ser profusos. En la población que nos ocupa el año 1557 se abre el primer libro de nacidos y finados, y ocho años después, en 1565, el de matrimonios.

En el año de 1630 redime *Beinza-Labayen* el censo o impuesto anual entregando de una sola vez 5.320 reales de plata al erario público.

El 1 de mayo de 1637 se efectúa el alistamiento de los mozos de los lugares de Ezcurra, Saldías y *Beinza-Labayen*, y cuyos representantes se reúnen en Ezcurra. Suman los alistados 57 hombres «con 30 mosquetes, 14 arcabuces y 16 picas».

Por último, con fecha 25 de agosto de 1794 remite Basaburúa Menor (*Beinza-Labayen*, Ezcurra, Erasun y Saldías) una carta dando recibo del oficio de las Cortes Españolas a *Beinza-Labayen* en relación a la asistencia de un diputado o comisionado de dicho valle a Pamplona con caballerías para recoger armas y municiones destinadas a la gente útil. Alega Basaburúa que había

poca gente útil, 248 hombres, para guardar seis puntos distintos, hallándose los franceses en las villas de Leiza, Goizueta y Zubieta. Solamente *Labayen estaba en manos enemigas* y no era posible hacer frente a miles de ellos pese a lo que se requirió fusiles y municiones. Se citan a los espías también en este texto, atribuyendo graves riesgos a su presencia.

Hasta aquí nuestra breve reseña histórica. El resto ya pertenece a un pasado más conocido por reciente. Apuntaremos no obstante, los censos de población de *Beinza-Labayen* en un intento de aproximarnos a la evolución demográfica de este núcleo navarro.

### Estudio demográfico

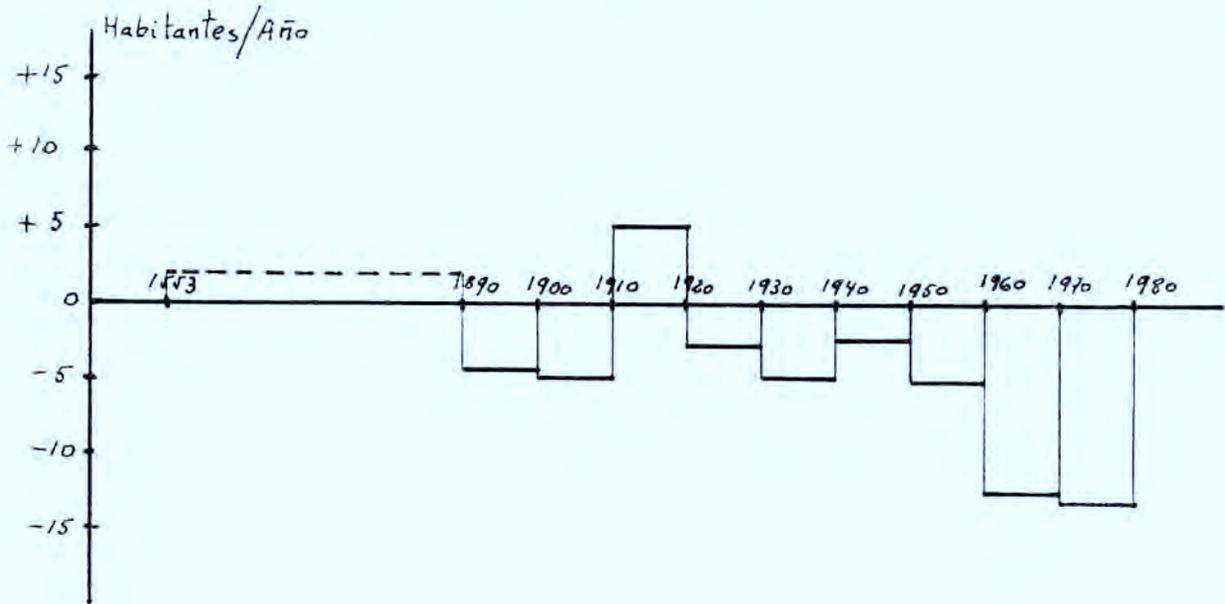
1553	...	...	...	100	vecinos
1888	...	...	...	728	habitantes de hecho
1900	...	...	...	669	»
1910	...	...	...	619	»
1920	...	...	...	674	»
1930	...	...	...	647	»
1940	...	...	...	599	»
1950	...	...	...	576	»
1960	...	...	...	537	»
1970	...	...	...	411	»
1981	...	...	...	281	»

Años	Habitantes	Diferencia años	Diferencia habitantes	(H : A) Habitant/Año
1553	100			
1888	728	335	+ 628	+ 1,9
1900	669	12	— 59	— 4,9
1910	619	10	— 50	— 5
1920	674	10	+ 55	+ 5,5
1930	647	10	— 27	— 2,7
1940	599	10	— 48	— 4,8
1950	576	10	— 23	— 2,3
1960	537	10	— 53	— 5,3
1970	411	10	— 126	— 12,6
1981	281	11	— 130	— 13,0

En el primer cuadro hemos puesto la relación de años y habitantes de hecho de *Beinza-Labayen*.

En el segundo cuadro se incluye, en la tercera columna la diferencia entre los años, en el cuarto la diferencia de habitantes y en el quinto

y último el cociente entre la diferencia de habitantes y la diferencia de años, con lo cual obtenemos el crecimiento medio durante los diversos períodos, lo que se expresa en el gráfico adjunto.



A la vista de lo anterior observamos la paulatina regresión demográfica de Beinza-Labayen desde 1888 a nuestros días —con una leve recuperación en el período 1910-1920— llegando en 1981 a tener menos de la mitad de los habitantes que tenía en 1888. Está pues despoblándose rápidamente, siendo las décadas de los años 60, 70 y 80 donde mayor incidencia se da de este fenómeno.

### Algunos personajes

En nuestra recogida de información nos llamó poderosamente la atención las numerosísimas menciones que de distintos naturales de *Beinza-Labayen* se hace en los documentos medievales. A continuación señalamos algunos ejemplos significativos:

En el año 1309 el merino de Navarra pasa a Guipúzcoa en persecución de unos «malhechores pésimos y badidos, que depredaban la tierra de Navarra, matándoles en la casa de Arronmendia, después de quemarla con 3 de ellos dentro». Entre las víctimas se encontraba *Ochoa de Labayen*.

Casi media centuria después, en 1354, se gastaron 6 libras, 15 sueldos y 6 dineros en cumplir la sentencia de ahorcar a un tal *Martin, llamado Navarr, de Beinza-Labayen, «el quoyal, renegando de naturaleza de Naurra, yendo en compayna de Adam de Urtubia et de Lope d'Agorreta, encartados del dicho regno, fezo muchas muertes et otros maleficios»*. Fue ahorcado en Puyo de Ez-

caba, costando el acarreo y colocación de la madera de las horcas 43 sueldos; asistieron cuatro hombres a caballo y quince a pie, que recibieron 77 sueldos.

Gragia de Labayen tuvo que pagar en 1365, 60 sueldos a Tota, mujer de Machín de Lanz, en concepto de indemnización por falsa acusación de adulterio.

Como es palpable, hasta la fecha no se distinguían en los escritos los naturales de Beinza-Labayen por su virtud, sino más bien por todo lo contrario.

Era el año 1386 cuando encontramos a un tal *Miguel de Labayen* como «jurado» en la Navarra de Pamplona, y en la misma fecha *Johan de Labayen* como cambiador o mercader de Pamplona. También se menta a un *Miguel de Labayen*, bastero de Pamplona, en 1408. *Martin de Labayen* era por aquellos días carpintero al servicio de la Corona; así, se le abonaron las obras efectuadas en el palacio real de Pamplona los años 1398, 1399, 1400 y 1406, y también en los años de 1407 y 1408 por obras en el de Olite. Los años 1413 y 1414 el carpintero Martín trabaja para la reina.

En el año 1410 es mensajero del rey un tal *Dominguet de Labayen*, y en 1429 notario *Miguel de Labayen*, quien figura con diez hombres a su cargo apostados en los límites fronterizos de Guipúzcoa. Fue notario y *alcalde de Labayen* un tal Johan Lópiz de Erasu, y *abad de Beinza-Labayen*, Lop. de Urroz durante 1430. Así podríamos

extendernos por espacio de muchas hojas, sacando a la luz nombres de vecinos y naturales de Beinza-Labayen que aparecen citados, bien como titulares de diversos cargos o posesiones, bien en relación a hechos de naturaleza jurídica.

Caso aparte fue *Domingo de Labayen* sobre quien trataremos al abordar el tema del crucero.

### 3. Una tradición unida a la construcción de la iglesia de Labayen

En el curso de nuestras visitas al lugar recogimos una tradición de boca de un vecino del pueblo. Preguntamos por ella al párroco de la localidad, don Tomás Otxandorena, quien con toda amabilidad nos la transcribió como sigue:

«Labainen 'Bide-zar' ondoan eliza egiten asi omen ziren, orrela bi auzoentzat egokiago izateko.

Eta egunez egiten zutena, gaez, desegin eta arrigarriki gaur (eliza) dagon lekura ainguruak arriak eramaten omen zituzten.

Eguna joan eta eguna etorri, au gertatzen da, azkenean etsia artu omen zuten eta erabaki, Jainkoa izanen zela ori nai zuna-ta, gaur dagon tokian (eliza) egitea.»

En Labayen, junto a «Bide-zar» dicen que comenzaron a construir una iglesia, la cual estaría en lugar adecuado para ambas vecindades. Y lo que construían de día, lo destruían de noche; se dice que los ángeles trasladaban las piedras al lugar donde hoy se asienta la iglesia. Como así ocurría día tras día, dicen que al final se desani-

maron y decidieron que, dado que sería la Voluntad de Dios, construirían la iglesia donde hoy se emplaza.

Esta versión es la más común a ambos barrios, aunque también se conoce esta otra donde queda reflejada cierta tensión entre los vecinos de un y otro lado:

«Labaindarrak egunez egiten zutena, beiztarrek gauaz desegin eta orain eliza dagon lekura eramaten omen zituzten arriak.»

Lo que los labayenses construían de día, destruíanlo los beinزانos de noche, y dicen que transportaban las piedras a donde en la actualidad está ubicada la iglesia.

«El mismo que me dio la segunda versión de la historia —prosigue don Tomás—, me dijo que, según lo que ha oído él, la cruz es del mismo tiempo que la iglesia parroquial.»

En la tradición cristiana son numerosos los ejemplos de estas traslaciones misteriosas. Luis Pedro Peña Santiago recoge en el libro «Fiestas Tradicionales y Romerías de Guipúzcoa» la leyenda de la construcción de la iglesia del barrio de «Los Mártires» de Bergara, muy similar en su contenido a la de Beinza-Labayen:

Irigoyen recoge la leyenda que todavía envuelve la construcción de esta iglesia de «Los Mártires». Cuentan que se quiso construir en un lugar llano, pero al día siguiente apareció todo el material en su actual emplazamiento, y continúa; =Los constructores no sabían a qué atribuir el fenómeno y así acordaron poner un



Vista de la Iglesia y barrio de Labayen. En primer término a la izquierda tras el poste de la luz se encuentra la cruz. Enfrente, incrustada en la pared, la estela románica. A. Aguirre (11-III-84)

guarda nocturno. Y cuentan que el primero que hizo guardia fue el vecino del caserío Zendoje, y cuando estaba de guardia oyó la voz que decía: AIDA ZURIJE TA GORRIJE/ZELATAN DAGONARI GALDU BEGIBEGIJE, y el guardia al punto quedó tuerto. Entonces decidieron construir la ermita en el lugar que ocupa hoy= (...) Otra leyenda dice que la ermita fue construida por ángeles, y que algunos vecinos del entonces barrio de Arrietamendi pretendieron oponerse, siendo castigados.»

Algo muy parecido se cuenta del templo de la Virgen de Iciar:

«La tradición dice que la Virgen se apareció a una joven aldeana, en el mismo lugar donde hoy se encuentra el templo. Los vecinos de la aldea, por parecerles un lugar más adecuado, quisieron construir la iglesia en el paraje conocido por Zabaleta, pero los materiales que subían durante el día, aparecían de nuevo abajo, a la mañana siguiente, próximos a una fuente rodeada de fresnos, uno de nuestros árboles mágicos. Unas misteriosas marcas de carros y =lerias=, hicieron sospechar a los constructores que allí ocurría algo extraño, y decidieron poner guardia. A la noche siguiente, vieron, con asombro, que eran los ángeles quienes transportaban los materiales de Zabaleta hasta la fuente.»

El mismo Peña Santiago nos cuenta el caso similar de la Virgen de Arrate, en Eibar:

«Dicen que la Virgen se apareció a un pastor y que quiso se levantara un templo en ese lugar. Dicen que la Virgen transportaba las piedras hasta aquí todas las noches. Lo hacía desde Acitain, lugar donde se quería levantar el templo. Dicen que la Virgen subió en tres pasos desde Acitain, y que desde su colina protege a los marinos».

También se atribuye a los ángeles de construcción de la ermita de San Lorenzo de Berastegi.

Para terminar indicaremos que don José Miguel de Barandiarán en sus *Obras Completas* (tomo II págs. 165 a 190) recogió numerosísimos ejemplos semejantes a los descritos. Se tratan pues de creencias muy generalizadas.

Pero volvamos a la tradición de la iglesia de Beinza-Labayen que es a fin de cuentas la que aquí nos interesa. En otra de las variantes que hemos podido recoger sobre aquel «milagro» de la traslación de las piedras del templo, supimos que para conmemorar aquel acontecimiento se instaló en el lugar donde en un principio se pensaba erigir la iglesia una cruz.

Ahora bien, la iglesia por su arquitectura y traza parece corresponder a la primera mitad del siglo XVI. Pero el patronato de ella está docu-

mentado en 1449 y 1416, según hemos visto. De tal suerte que nos atrevemos a barruntar que anteriormente a esta iglesia hubo otra, ¿pero dónde? ¿Fue el anterior cambio de ubicación motivo de esos conflictos? ¿Fueron acaso esas diferencias coetáneas a la estela (s. X-XI)? ¿Pertenece la estela situada frente a la cruz al antiguo cementerio allí existente, junto a la vieja iglesia? ¿O se instaló por algún fallecimiento —ocurrido en la disputa ya citada sobre la construcción de la iglesia— y por esa causa se hicieron cruz y estela? Interrogantes que sólo estudios históricos o arqueológicos en profundidad podrán ofrecer una sólida respuesta.

#### 4. La columna crucífera de Beinza-Labayen

Otro punto de interés nos parece la columna crucífera situada a unos cientos de metros antes de llegar a Labayen desde Beinza, y frente a la cual podemos encontrar la estela de la que luego trataremos.

Se trata de una columna de unos cuatro metros de alto, de la segunda mitad del siglo XVI. Sobre tres gradas de basa cuadrada hay un pedestal cúbico con sol y cabeza de querubín, encima del cual descansa a su vez la columna lisa con base y capitel dórico. Lo remata una cruz con un Cristo de estilo expresivista, y en el otro lado la Virgen con el Niño sobre cabeza de querubín. A destacar el cierto parecido que presenta con la crucífera del Monasterio de Iruzu, cerca de Estella.

En el centro, al frente y en la mitad de la columna un escudo con la siguiente leyenda inscrita: en la primera línea se puede leer «CANOLIGO», en la segunda «LABAYEN», en la cuarta «ME FIZO» y en la quinta y última «AÑO 1.....».

Según D. Tomás Otxandorena el motivo de su construcción respondió —versión «vox populi»— a las fuertes disputas de los dos barrios; el canónigo Labayen reunió a los contendientes ante la cruz que él mismo ordenó erigir, y allí hicieron las paces.

A todos estos alrededores se les llama entre los vecinos *GURUTZONDO*.

Según el artículo «Contribución a un catálogo de ermitas de Navarra», de Tomás López Sallés, aparecido en los Cuadernos de Etnología y Etnografía, la inscripción correcta de la columna crucífera es: «EL CANONIGO DE LABAYEN, ENFERMERO, ME FIXO EN 1599» (Canónigo Enfermero es el encargado de visitar a los enfermos).



Frente de la cruz de BEINZA-LABAYEN.  
A. Aguirre (11-III-84)



Vista posterior de la misma.  
A. Aguirre (11-III-84)

Indica asimismo el autor que la ermita de San Salvador, también en Beinza-Labayen, fue levantada junto con la cruz el año de 1599. Sin embargo, nuestro informante el señor Otxandorena indica que en «la ermita de San Salvador, existe un letrero en latín bastante largo que habla de San Pío V y el año 1569».

Por otra parte, y esto ya lo pusimos líneas atrás, una de las versiones populares afirma que se construyó en el lugar donde se pensaba en un principio hacer la iglesia.

En resumen, tenemos que:

- a) Parece que la iglesia pertenece a la primera mitad del siglo XVI.
- b) La cruz estilísticamente es de la segunda mitad del XVI.
- c) El canónigo de Labayen ordenó su creación.
- d) Se construyó a la vez que la ermita de San Salvador; se cita a este propósito a Pío V, quien ocupó el trono pontificio entre 1566 y 1572.

e) Según unos autores tanto cruz como ermita datan de 1599 y según otros de 1569, opción ésta más probable pues para 1599 ya había muerto Pío V.

Y ahora nos preguntamos: ¿se construiría la cruz en sustitución de otra anterior allí emplazada, de poca calidad, prístina o de madera?

Don Domingo de Labayen, el canónigo responsable de aquella obra que hoy permanece a la vista de curiosos e investigadores, fue Abad o Rector de Beinza-Labayen. Posteriormente fue nombrado Vicario de San Nicolás de Pamplona y Canónigo electo de la Catedral de Pamplona. Como no guardaba la residencia debida a su cargo de Rector de Beinza-Labayen fue expedientado, lo que no fue obstáculo para que el 16 de noviembre de 1571 fuera extendido desde Roma por Pío V el nombramiento de Abad del Monasterio de Santa María de Iranzu, de la Orden cisterciense, en favor del propio Domingo, «doctor en teología y monje profeso de dicho monasterio», a presentación de Felipe II.

Según las reseñas históricas fue de gran importancia la labor desarrollada por Domingo de Labayen en el Monasterio de Iruzu, tanto en el plano religioso como cultural.

Será en el año de 1582 cuando fallezca Domingo y se nombre en su lugar un nuevo abad.

Tenemos, pues, nuevos datos a añadir: uno, que en 1599 Domingo de Labayen llevaba varios años muerto y por tanto no pudo ordenar la construcción de la cruz. Y dos, que en el citado monasterio de Iruzu hay una cruz gemela a la aquí descrita, perteneciente también a la segunda mitad del XVI a tenor de su estilo.

De todo lo anterior nosotros deducimos que la cruz de Beinza-Labayen es de 1569, construida a iniciativa de Don Domingo de Labayen al igual que la ermita de San Salvador. También creemos que la cruz del monasterio de Iruzu es igualmente obra propuesta por aquel abad entre 1571 y 1582, a semejanza de la primera.

## 5. La estela románica de Beinza-Labayen

Frente a la cruz se encuentra una casa llamada comunmente ERROTA, y en el dintel de la puerta está escrito:

«CONSTRUIDO EN 1905  
DEBIDO A LA GENEROSIDAD  
DEL BENEMERITO HIJO DE  
LABAYEN D. FERMIN  
ECHANDI Y DE SU DIGNA  
ESPOSA D.<sup>a</sup> LUCIA ADUNA.»

Esta casa fue construida en aquel año por dicho matrimonio como molino de accionamiento eléctrico. Está conectado con otro situado sobre el río Urroz al cual proveía de energía eléctrica. Ambos molinos estaban asimismo unidos por un teléfono al objeto de ponerse en marcha simultáneamente.

Su situación aproximada se señala:

longitud 1° 44'  
latitud 43° 05'

según plano 1/50.000 del Instituto Geográfico y Catastral, y en coordenadas UTM:

X: 602.000  
Y: 4.771.000

Justo al otro lado de la carretera y frente a este caserío y su cruz, incrustada en la pared por medio de dos gruesas pletinas de hierro te-



Estela románica de BEINZA-LABAYEN.  
A. Aguirre (11-III-84)

nemos una preciosa estela románica de algo más de un metro de alta y 42 centímetros de diámetro en su cabeza, realizada en arenisca fina y con una cruz como único dibujo (ver gráfico). Su espesor es de 14 centímetros. En su cara posterior, que no puede ser contemplada, parece indicar al tacto que posee el mismo dibujo.

De las estelas románicas halladas en Navarra sólo tenemos noticia de dos, ambas en Lanz y hoy en el Museo de San Telmo de Donostia, las cuales presentan el mismo dibujo de la que damos a conocer, con la única variante de ser algo mayores (una de 60 cms. de diámetro y la otra de 71 cms.).

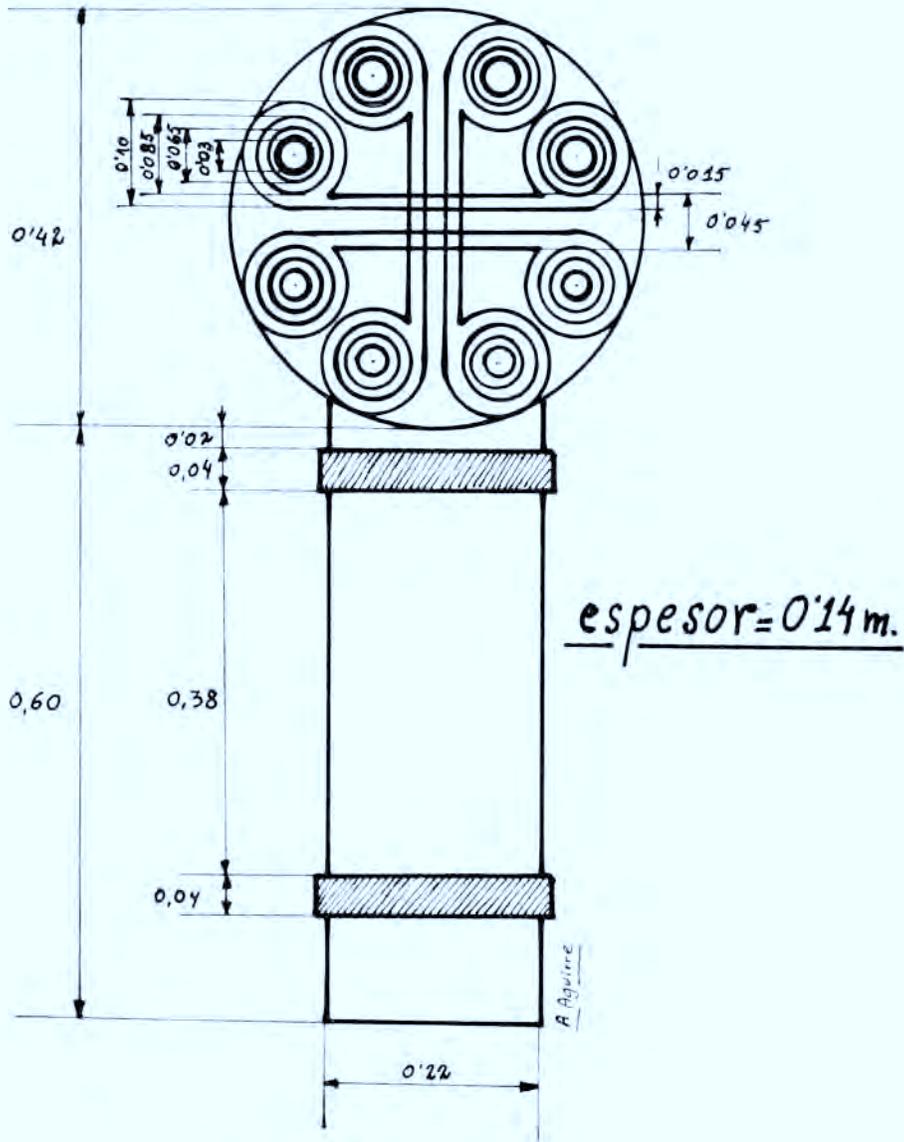
Estimamos en definitiva que se trata de una estela construida posiblemente en los siglos X o XI.

Dado que el fuero de Beinza-Labayen fue otorgado en 1192, es pues casi coetánea con estos privilegios. Quizá sea el más antiguo vestigio religioso de Beinza-Labayen y, en tal caso muy posiblemente, de toda la Basaburúa Menor.

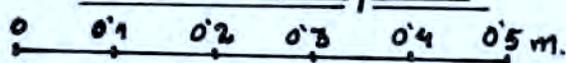
**Agradecimiento**

Deseamos agradecer explícitamente a Don Tomás Otxandorena, Párroco de Beinza-Labayen,

toda su desinteresada colaboración para la realización de este trabajo.



*Escala: 1/75*



**BIBLIOGRAFIA:**

- ALTADILL, Julio. *Geografía del País Vasco-Navarro*. Barcelona, 1918.
- BARANDIARAN AYERBE, José Miguel. *Obras Completas*. Tomo II. La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbao, 1973.
- CASTRO, José Ramón. *Catálogo del Archivo General*. Tomos I al XXXVI. Diputación Foral de Navarra. Pamplona, 1952/1964.
- FLORISTAN IMICOZ, Alfredo. *Población de Navarra en el siglo XVI*. Príncipe de Viana, n.º 165. Enero/abril 1982. Diputación Foral de Navarra. Pamplona, 1982.
- FORTUN PEREZ DE CIRIZA, Luis Javier. *Colección de «Fueros Menores» de Navarra y otros privilegios locales*. Príncipe de Viana, n.º 165. Enero/abril 1982. Diputación Foral de Navarra. Pamplona, 1982.
- GARCIA GAINZA, M. C.; HEREDIA MORENO, M. C.; RIVAS CARMONA, J. y ORBE SIVATTE, M. *Catálogo Monumental de Navarra*. Merindad de Estella. Tomo II. Príncipe de Viana. Diputación Foral de Navarra. Pamplona, 1982.
- IDOATE, Florencio. *Catálogo del Archivo General*. Tomos XXXVI al LII. Diputación Foral de Navarra. 1965/1974.
- IDOATE, Florencio. *Catálogo de Cartularios Reales del Archivo General de Navarra*. Años 1007-1384. Diputación Foral de Navarra. Pamplona, 1974.
- IDOATE, Florencio. *Catálogo del Archivo General*. Sección de Guerra. Documentos años 1259/1800. Diputación Foral de Navarra. Pamplona, 1978.
- LOPEZ SELLES, Tomás. *Contribución a un catálogo de ermitas de Navarra*. Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra. N.º 15. Diputación Foral de Navarra. Pamplona, 1973.
- MANSO DE ZUÑIGA, Gonzalo. *Museo de San Telmo*. La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbao, 1976.
- PEÑA SANTIAGO, Luis Pedro. *Fiestas Tradicionales y Romerías de Guipúzcoa*. Editorial Txertoa. Donostia.
- REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA. *Diccionario Histórico-Geográfico de España*. Madrid, 1802. Edición La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbao, 1968.
- YANGUAS Y MIRANDA, José. *Diccionario de Antigüedades del Reino de Navarra*. Diputación Foral de Navarra. Pamplona, 1964.
- ZABALO ZABALEGUI, Francisco Javier. *El Registro de Comptos de Navarra de 1280*. Instituto Príncipe de Viana. Diputación Foral de Navarra. Pamplona, 1972.